MARKTGEMEINDE
WELSBERG-TAISTEN
Autonome Provinz Bozen-Südtirol
39035 WELSBERG-TAISTEN – Pustertaler Straße 10
Steuer-Nr. - Cod.Fisc. 81004290219
Mwst.Nr. - P.IVA 00206420218
http://www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it
http://www.comune.monguelfo-tesito.bz.it

COMUNE BORGATA DI
MONGUELFO-TESIDO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
39035 MONGUELFO-TESIDO - Via Pusteria 10
Tel. 0474 946012
PEC : welsberg-monguelfo@legalmail.it
e-mail : info@gemeinde.welsberg-taisten.bz.it
info@comune.monguelfo-tesido.it

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

In Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 257 vom 29.07.2026, rechtskräftig im Sinne der geltenden Gesetze, ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle mit unbefristetem Vertrag ausgeschrieben als:

VERWALTUNGSASSISTENT/IN
(6. Funktionsebene, Berufsbild Nr. 43)
Voll- oder Teilzeit

Einreichtermin: 26.08.2026 – 12.00 Uhr

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß GvD vom 11.04.2006, Nr. 198 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom GvD vom 30.06. 2003, Nr. 196 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

1. Vorbehalte

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

In Ermangelung geeigneter Kandidaten oder Bewerbern der vorgesehenen Sprachgruppe können die Stellen mit Maßnahme des Gemeindeausschusses einem geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, sofern der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Zum Wettbewerb sind, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Es werden die Begünstigungen, für Personen mit Behinderung und andere geschützte Kategorien laut Ges. Nr. 68 vom 12.03.1999, angewandt.

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des G.v.D. Nr. 66/2010 ist die ausgeschriebene Stelle den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

In esecuzione della delibera della Giunta comunale del 29/07/2026, n. 257, esecutiva nei termini di legge, è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di:

ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A
(6ª q. F., profilo professionale n. 43)
tempo pieno o parziale

Termine di consegna: 26/08/2026 – ore 12.00

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del D.Lgs. 11.04.2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati personali ai sensi del D.Lgs. 30.06. 2003, n. 196.

1. Riserve

Il predetto posto è riservato al gruppo linguistico italiano.

In mancanza di candidati o concorrenti idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, i posti potranno essere assegnati con provvedimento della giunta comunale ad un aspirante idoneo di un altro gruppo linguistico, a condizione che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Al concorso pubblico sono ammessi i candidati di tutti i gruppi linguistici indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Si applicano i benefici in materia di assunzione riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, di cui alla Legge 12/03/1999, n. 68.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Coloro che intendono avvalersi della riserva previ-

nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

sta ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.

Kandidaten/innen, welche bereit sind, ein Vollzeitarbeitsverhältnis anzunehmen, haben bei der Aufnahme Vorrang.

Candidate/i disponibili ad accettare un rapporto di lavoro a tempo pieno hanno priorità.

2. Besoldung

Für diese Stelle ist folgende monatliche Bruttobesoldung vorgesehen:

1. Anfangsgrundgehalt der 6. Funktionsebene, untere Besoldungsstufe, im Verhältnis zu den Wochenstunden/ Teilzeit, zuzüglich 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß.

2. Sonderergänzungszulage im gesetzl. Ausmaß.

3. Andere Lohnelemente im Sinne des derzeit geltenden Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B vom 02.07.2015.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

2. Retribuzione

Per il posto è previsto il seguente stipendio mensile lordo:

1. Stipendio iniziale della 6ª qualifica funzionale, livello retributivo inferiore, in misura delle ore settimanali/tempo parziale, oltre la 13. mensilità in misura di legge.

2. Indennità integrativa speciale in misura di legge.

3. Altri elementi stipendiali ai sensi dell'attuale vigente Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02/07/2015.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

3. Zugangsvoraussetzungen

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie nicht zum Wettbewerb zugelassen:

a) Studientitel

Zugangsvoraussetzung von außen:

Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;

Vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene oder 6 Dienstjahre in der 4. Funktionsebene; Zweisprachigkeitsnachweis B2 (Ex „B");

Für die Bediensteten der Gemeindeverwaltung oder anderen am bereichsübergreifenden Kollektivvertrag beteiligten Körperschaften ist der Aufstieg in vertikaler Mobilität im Sinne und im Rahmen des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 möglich.

b) Zweisprachigkeitsnachweis B2 (Ex „B");

c) Bestätigung der Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.

d) Der Bewerber muss die italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates haben oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt, oder ein Drittstaatsangehöriger, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz.

Mindestalter von 18 Jahren.

Genuss der politischen Rechte.

3. Requisiti d'accesso

I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti, a pena di esclusione dal concorso:

a) titolo di studio

Accesso dall'esterno:

Diploma di maturità o equivalente;

Mobilità verticale:

4 anni di servizio nella 5ª qualifica funzionale o 6 anni di servizio nella 4ª qualifica funzionale; attestato di bilinguismo grado B2 (Ex B);

Per candidati già appartenenti all'amministrazione comunale oppure agli enti del Contratto collettivo intercompartimentale è prevista la mobilità verticale ai sensi e nei limiti del testo unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

b) attestato di bilinguismo grado B2 (Ex B);

c) certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26/07/1976 n. 752, n.t.v..

d) Il candidato deve avere la cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea o deve essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Età non inferiore ai 18 anni.

Godimento dei diritti politici.

Körperliche Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen).

Idoneità fisica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego).

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb gegeben sein.

I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

Am Wettbewerb darf nicht teilnehmen, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e/o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati/e decaduti/e per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

4. Zulassungsgesuch

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Bewerber beim Protokollamt der Gemeinde **spätestens bis 26.08.2026 – 12.00 Uhr** das Zulassungsgesuch auf stempelfreiem Papier einreichen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wird das Gesuch über das „zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Protokolladresse der Gemeinde welsberg.monguelfo@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Abgabefrist für das Gesuch, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich Originaldokument in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antrag-steller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

4. Domanda di ammissione

Per l'ammissione al concorso gli aspiranti dovranno far pervenire all'ufficio protocollo del comune, **non oltre le ore 12.00 del 26/08/2026** la domanda d'ammissione al concorso redatta in carta semplice.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al fac-simile, allegato al bando di concorso, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

Invio della domanda tramite PEC

Chi per inoltrare la domanda utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del comune welsberg.monguelfo@legalmail.it può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione via PEC. In mancanza della fotocopia di un documento di riconoscimento la domanda viene esclusa dal concorso.

4.1 Erklärungen

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, abgeben:

4.1 Dichiarazioni

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitzadresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (evtl. PEC-Adresse) und Steuernummer;

a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;

b) den Familienstand und die Anzahl der eventuell zu Lasten lebenden Kinder;

b) lo stato civile e il numero dei figli a carico;

c) dass er/sie italienischer Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz bzw. ein Staatenloser zu sein;

c) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria ovvero di essere apolide;

d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der die/der Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;

d) di avere diritto all'elettorato politico attivo ed il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della sua non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

e) keine bzw. folgende strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren zu haben;

e) di non avere rispettivamente di avere le seguenti condanne penali riportate oppure procedimenti penali in corso;

f) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

f) di non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

g) die Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht;

g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;

h) die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999 , Nr. 68 in geltender Fassung;

h) l'appartenenza ad una delle categorie protette di cui alla Legge del 12 marzo 1999 n. 68 e successive modifiche ed integrazioni;

i) den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;

i) la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;

j) Urkunde betreffend die Kenntnisse der italienischen und der deutschen Sprache;

j) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiano e tedesco;

k) Studien- bzw. Berufstitel;

k) titolo di studio risp. professionale;

l) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen an eine italienische Universität, um Gleichstellung des akademischen Grades;

l) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso presentata ad una università italiana;

m) die Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt wird (deutsch oder italienisch);

m) la lingua, nella quale intendono sostenere la prova d'esame (tedesco o italiano)

n) die genaue Anschrift, eventuell PEC-Adresse, an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Marktgemeinde Welsberg-Taisten übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;

n) l'esatto recapito, o anche un indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura di concorso. Il Comune Borgata di Monguelfo-Tesido non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione al momento della comunicazione;

Die obligatorische Unterschrift unter dem Ansuchen um Zulassung bedarf keiner Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

La firma obbligatoria in calce alla domanda di ammissione al concorso non deve essere autenticata, ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato.

Der Vordruck des Zulassungsgesuchs kann im Internet unter der Adresse www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it abgerufen und ausgedruckt werden.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet. Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Es werden nur Aus- und Fortbildungskurse anerkannt, die vor nicht mehr als 10 Jahren (bezogen auf die Ablauffrist für die Einreichung der Gesuche zur Zulassung zum Wettbewerb) besucht wurden.

Es muss die Wettbewerbsgebühr von € 10,00 an das Schatzamt der Gemeinde Welsberg – Taisten, IBAN IT 51 G 08148 58600 000300026549 bezahlt und der Quittungsabschnitt (oder Kopie) über die Einzahlung beim Gesuch abgegeben werden.

Il modulo di domanda di ammissione è disponibile e può essere stampato all'indirizzo internet www.comune.monguelfo-tesido.bz.it.

Qualora della dichiarazione riguardante il titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento.

Vengono riconosciuti solamente corsi di formazione ed aggiornamento frequentati non più di 10 anni fa (riferito alla data di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso).

La tassa del concorso di € 10,00 dev'essere versata sul conto di Tesoriera del Comune di Monguelfo – Tesido, IBAN IT 51 G 08148 58600 000300026549 e la quietanza (o fotocopia) comprovante l'avvenuto pagamento deve essere allegata alla domanda.

4.2 Weitere Erklärungen

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachtet, belegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die nachstehenden Titel, Dienstzeiten o. sonstigen Anrechte **nicht bewertet,** und zwar für:

a) Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen oder/und Arbeitstätigkeit im Privatsektor oder/und als Freiberufler oder/und anders mit **genauer** Angabe der Dienst-zeit (**Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts**) und des bekleideten Berufsbildes und Dienstranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.), die durchgeführten Projekte/Arbeiten;

b) alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen, Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);

c) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen, müssen alle beigelegten Dokumente und Titel als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Die Person mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz dieser Verwaltung befinden beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht wurden (z.B. Rangordnung für

4.2 Ulteriori dichiarazioni

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con d.p.r. n. 445 del 28/12/2000, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi, ovvero per:

a) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato o/e in qualità di libero professionista o/e altro indicando **chiaramente** la durata (**giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative**), il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno o parziale con ore settimanali ecc.), i progetti/lavori realizzati;

b) eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità ai posti messi a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);

c) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti e titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, riguardo allo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove di esame,da provare con apposita documentazione.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che sono già in possesso del-l'amministrazione comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduato-

prov. Aufnahme als ..., Wettbewerb für …. x, usw.).

Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung der entsprechenden Titel bedingen.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert die/der Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

ria a tempo determinato per..., concorso per.., ecc.).

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione dei titoli indicati.

Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

4.3 Beizulegende Dokumente

a) Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen laut Art. 18 DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. ausgestellt von der Gerichtsbehörde (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG und nicht älter als 6 Monate);

b) Kopie des Studientitels;

c) etwaige Dienstbestätigungen oder Auszug des Arbeitsamtes;

d) Dokumente oder Titel zur Bestätigung von Fähigkeiten oder Berufserfahrung;

e) Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften welche Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung;

f) Zweisprachigkeitsnachweis;

g) Dienstzeugnis für Bewerber in vertikaler Mobilität;

h) Quittung über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro;

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

4.3 Documenti da allegare

a) certificazione dell'appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici previsto all'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica n. 752 del 26.07.1976, n.t.v. rilasciato dall'autorità giudiziaria (IN BUSTA CHIUSA, emesso negli ultimi sei mesi);

b) Copia del titolo di studio;

c) Eventuali certificati di servizio o estratto dell'ufficio del lavoro;

d) Documenti o titoli vari a dimostrazione della capacità e pratica professionale;

e) Documenti a dimostrazione di requisiti che conferiscono diritto di precedenza o preferenza nella nomina;

f) attestato di bilinguismo:

g) certificato di servizio per concorrenti in mobilità verticale;

h) Quietanza di pagamento della tassa di concorso di Euro 10,00;

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

5. Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, wer

a) eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt,

b) das Gesuch nicht fristgerecht einreichen,

c) das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;

d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlusstermins behebt.

e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;

f) unwahre Erklärungen abgibt, wobei die straf-rechtlichen Bestimmungen und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.

5. Esclusione dal concorso

È escluso dal concorso chi

a) non è in possesso di uno o più dei requisiti richiesti;

b) presenta la domanda oltre termine di scadenza,

c) presenta la domanda senza firma;

d) non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

e) non presenta la certificazione sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;

f) fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

6. Prüfung und deren Abwicklung

Die zum öffentlichen Wettbewerb zugelassen Bewerber werden folgenden Prüfungen unterzogen:

Schriftliche Prüfung:

Abfassung einer schriftlichen Abhandlung über einen oder mehrere der nachfolgenden Themenbereiche:

6. Prova d'esame e modalità di svolgimento

I candidati ammessi al concorso pubblico sono sottoposti alle seguenti prove:

Prova scritta:

Redazione di una relazione scritta su uno o più delle seguenti tematiche:

Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2/2018). (Art. 1-6 und Art. 42-66);
Regelung des Verwaltungsverfahrens (Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17). Link:
https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/lp-1993-17/landesgesetz_vom_22_oktober_1993_nr_17.aspx?q=

Lineamenti del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2/2018). (artt. 1-6 e 42-66);
Disciplina del procedimento amministrativo (legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17. Link:
https://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/lp-1993-17/legge_provinciale_22_ottobre_1993_n_17.aspx

Mündliche Prüfung:

Betrifft die Themenbereiche der schriftlichen Prüfung.
Bei der mündlichen Prüfung wird außer der fachlichen auch die persönliche Eignung des Bewerbers ermittelt, und zwar anhand strukturierter Fragen.

Prova orale:

Verte sulle materie oggetto della prova scritta.
Nella prova orale si verifica, oltre all'idoneità tecnica e professionale del candidato anche l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in jedenfalls mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.
Das negative Ergebnis in der Prüfung bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.
Die Abwesenheit bei der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.
Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

La data delle prove in ogni caso è comunicata a ciascun candidato ammesso al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.
L'esito negativo della prova comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.
L'assenza nelle prove comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.
Alla prova i concorrenti devono presentarsi con un valido documento di riconoscimento.

Gemäß Artikel 20 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 können die StellenbewerberInnen die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmegesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen.

Ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, come da scelta indicata nella domanda di ammissione al concorso.

Durch Art. 1 und 2 des am 23. Juni 2023 in Kraft getretenen GvD Nr. 65/2023, wurden die im Art. 20 des DPR Nr. 752/1976 i.g.F. enthaltenen Bestimmungen über den Sprachgebrauch bei den von Ämtern der öffentlichen Verwaltung in der Provinz Bozen durchgeführten Verfahren für die Personaleinstellung geändert.

Si avvisa che gli artt. 1 e 2 del D.lgs. n. 65/2023 (in vigore dal 23 giugno 2023) hanno modificato le disposizioni in materia di uso della lingua nelle procedure di assunzione effettuate dagli uffici della pubblica amministrazione in Provincia di Bolzano contenute nell'art. 20 del DPR n. 752 del 1976 e s.m..

Gemäß der neuen Regelung müssen die Bewerber bei Verfahren für die Personaleinstellung **mindestens eine der schriftlichen Prüfungen** – sofern vorgesehen – und auf jeden Fall **die mündlichen Prüfungen** in der Sprache der Sprachgruppe ablegen, der sie angehören oder angegliedert sind (Art. 1 des GvD Nr. 65/2023).

In base alla nuova disciplina, nelle procedure di assunzione i candidati dovranno sostenere **almeno una delle prove scritte** (se previste) e comunque **le prove orali** nella lingua del gruppo linguistico al quale gli stessi candidati appartengono o sono aggregati (articolo 1 del D.lgs. n. 65 del 2023).

7. Ernennung zum/r Sieger/in und Überprüfung der Voraussetzungen

Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Gewinnern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung und vom Art. 10, Absatz 1 des R.G. vom 25.05.2012, Nr. 2 vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung

Die körperliche Eignung wird von der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

7. Nomina del/la vincitore/trice e accertamento dei requisiti

La Giunta Comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori tra i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09/05/1994, n. 487 e successive modifiche e dall'art. 10, comma 1, della L.R. n. 2 del 25/05/2012.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt.

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der/die Sieger/in des Wettbewerbs aufgenommen wird, stellt die Gemeinde Welsberg-Taisten fest, ob dieser/diese im Besitz der Voraussetzungen ist, wie im Ansuchen auf Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurde oder wie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen ist.

Sollte der/die Wettbewerbssieger/in eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeinde Welsberg-Taisten mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade della nomina.

Il Comune di Monguelfo-Tesido, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge regolamentari o contrattuali.

L'amministrazione comunale comunica al vincitore/alla vincitrice del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/a in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Nach einem Verzicht erfolgt die Streichung aus der Rangordnung (Regionalgesetz vom 25. Juli 2025, Nr. 5, Art 1, Absatz 1, Buchstabe f).

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen externen Bewerber betrachtet werden.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Una rinuncia comporta la rimozione dalla graduatoria (L.R. 25 luglio 2023, n. 5, art. 1, comma 1, lettera f).

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre Forze armate alla pari degli altri candidati esterni.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

8. Bestimmungen über den Datenschutz

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar https://www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it/de/Datenschutz oder in den Büros des Rathauses einsehbar.

8. Legge sulla privacy

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link https://www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it/it/Privacy o è consultabile nei locali del Municipio.

8. Schlussbestimmungen

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Ge-

8. Disposizioni finali

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione del

meindeverwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Die Wettbewerbsausschreibung finden Sie unter der Webseite der Gemeinde: www.gemeinde.welsberg-taisten.bz.it

Für weitere Informationen können sich die Bewerber an das Personalamt der Gemeinde Welsberg-Taisten wenden.

- Tel.: 0474/862290
- E-Mail: dominik.steiner@welsberg-taisten.eu
- zertifizierte E-Mail: welsberg.monguelfo@legalmail.it

Comune si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Il bando può essere consultato e scaricato da internet al seguente indirizzo: www.comune.monguelfo-tesido.bz.it

Per ulteriori informazioni i candidati potranno rivolgersi all'ufficio personale del Comune di Monguelfo-Tesido:

- tel.: 0474/862290
- E-Mail: dominik.steiner@monguelfo-tesido.eu
- PEC: welsberg.monguelfo@legalmail.it

Der Bürgermeister / Il Sindaco
- Oberstaller Dominik -
- digital signiert/firmato digitalmente -